



**MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO (MOU)**  
**La Comisión de Impuestos de Naciones Indígenas**  
**Canadienses (FNTC)**  
**y el Instituto Libertad y Democracia (ILD)**



**CONSIDERANDO:**

Que la Comisión de Impuestos de Naciones Indígenas Canadienses (FNTC, por sus siglas en inglés) es una institución indígena nacional en Canadá que fue establecida por el Acta de Administración Fiscal y Estadística de Naciones Indígenas Canadienses en el año 2005;

Que la FNTC tiene como función asistir a las naciones indígenas canadienses y otros pueblos indígenas en lograr un crecimiento económico sostenible;

Que el Instituto Libertad y Democracia (ILD) ha estado trabajando los últimos veinticinco años en reducir la pobreza en países en desarrollo a través de la creación de un marco legal y administrativo para respaldar mercados eficientes;

Que el ILD ha ayudado a implementar el marco legal y administrativo necesario para establecer sistemas de derecho de propiedad en países en desarrollo;

Que el ILD está interesado en apoyar el desarrollo de sistemas de derechos de propiedad indígena que sean compatibles con mercados eficientes; y

Que la FNTC ha estado trabajando en Canadá para establecer el marco legal y administrativo para respaldar los derechos de propiedad de las naciones indígenas canadienses.


**LAS PARTES ACUERDAN LO SIGUIENTE:**

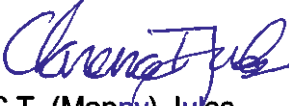
1. La FNTC y el ILD se apoyarán mutuamente para promover los valores y objetivos que comparten relacionados con los derechos de propiedad indígenas.
2. La FNTC y el ILD trabajarán juntos para confirmar que los derechos de propiedad indígenas son compatibles con mercados eficientes en los países interesados.
3. La FNTC y el ILD trabajarán juntos para asegurar recursos para promover, desarrollar e implementar derechos de propiedad indígenas compatibles con el mercado.
4. La FNTC y el ILD se reunirán periódicamente e identificarán oportunidades para proyectos específicos y una mayor cooperación.
5. A menos que las partes acuerden lo contrario, cada una de ellas será responsable por los costos que irroge su participación en trabajos y actividades conjuntas acordadas.
6. Este Memorando de Entendimiento (MOU, por sus siglas en inglés) no crea ningún poder o deber legal nuevo, o altera de alguna manera la jurisdicción, poderes o deberes de las partes.

Este convenio puede ser modificado con el acuerdo de ambas partes y puede cancelarse por cualquiera de ellas, mediante comunicación por escrito a la otra parte con seis meses de anticipación.

Este MOU entra en vigor en la fecha de suscripción del presente documento por el Comisionado en Jefe de la FNTC y el Presidente del ILD.

Firmado en Lamas, Perú, el 19 de julio del 2009.

  
Hernando de Soto  
Presidente del Instituto Libertad  
y Democracia (ILD)

  
C.T. (Manny) Jules  
Comisionado Jefe de la Comisión de Impuestos  
de las Naciones Indígenas Canadienses (FNTC)



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)**  
**The First Nations Tax Commission (FNTC)**  
and  
**The Institute of Liberty and Democracy**  
**(the Parties)**



**WHEREAS** the First Nations Tax Commission is a national indigenous institution in Canada that was established by the First Nations Fiscal and Statistical Management Act in 2005;

**WHEREAS** the First Nations Tax Commission is mandated to assist First Nations and indigenous peoples in achieving sustainable economic growth;

**WHEREAS** the Institute of Liberty and Democracy has been working for the last twenty five years to reduce poverty in developing countries by creating the legal and administrative framework to support efficient markets;

**WHEREAS** the Institute of Liberty and Democracy has helped to implement the legal and administrative framework to support property rights systems in developing countries;

**WHEREAS** the Institute of Liberty and Democracy is interested in supporting the development of indigenous property rights systems that are compatible with efficient markets; and

**WHEREAS** the First Nations Tax Commission has been working in Canada to establish the legal and administrative framework to support First Nation property rights.


**NOW THEREFORE**, the parties agree as follows:


1. The First Nations Tax Commission and the Institute of Liberty and Democracy will support each other to further their shared values and objectives relating to indigenous property rights.
2. The First Nation Tax Commission and the Institute of Liberty and Democracy will work together to confirm indigenous property rights that are compatible with efficient markets in interested countries
3. The First Nation Tax Commission and the Institute of Liberty and Democracy will work together to secure resources to promote, develop and implement market compatible indigenous property rights systems.
4. The First Nations Tax Commission and the Institute of Liberty and Democracy will meet periodically and identify opportunities for specific projects and further cooperation.
5. Unless the parties otherwise agree, each of them shall be responsible for the costs of their participation in agreed upon joint work or activity.
6. This MOU does not create any new legal powers or duties, or alter in any way the jurisdiction, powers or duties of the parties.

This agreement can be amended with the agreement of both parties and may be terminated by either party on six months written notice to the other.

This MOU comes into effect upon the date of the duly authorized execution of the memorandum by the Chief Commissioner of the FNTC and the President of the Institute of Liberty and Democracy

Signed on Lamas, Peru, this 19<sup>th</sup> day of July, 2009

  
Hernando de Soto  
President  
Institute of Liberty and Democracy

  
C.T. (Manny) Jules  
Chief Commissioner  
First Nations Tax Commission